



هنر پدال گیری در پیانو

هاینریش گبهارد

ترجمه: علی ستارزاده
بازنگری و ویرایش فنی: رضا طاهری



نشر نای‌ونی	ناشر تخصصی موسیقی
	هنر بدال گیری در پیانو
هاینریش گبهارد	
<p>ترجمه: علی ستارزاده بازنگری و ویرایش فنی: رضا طاهری طرح جلد: نازنین خزانلی تثانیگاری: علی ستارزاده صفحه آرایی: نای و نی نوبت چاپ: اول - ۱۳۹۹ شمارگان: ۲۵۰ نسخه</p>	
<p>سرشناسه: گبهارد، هاینریش عنوان: هنر بدال گیری در پیانو بیدآور: هاینریش گبهارد ترجمه: علی ستارزاده مشخصات نشر: تهران نای‌ونی ۱۳۹۸ مشخصات ظاهری: ۷۲ ص شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۵۰۶۷-۵-۲ وضعیت فهرست نویسی: فیبا موضوع: پیانو - بدال گیری شناسه افزوده: ستارزاده، علی، ۱۳۶۶ - مترجم شناسه افزوده: طاهری، رضا، ۱۳۵۷ - ویراستار رده بندی کنگره: MI ۲۲۷ رده بندی دیویی: ۷۸۶(۲)۹۳۸ شماره کتابشناسی ملی: ۵۸۶۵۳۷۲</p>	
<p>در تلگرام همراه ما باشید: @nashrenayoney</p>	
<p>تهران، خیابان انقلاب، مقابل دانشگاه تهران مجتمع فروزنده، طبقه همکف، شماره ۳۰۸ تلفن فروشگاه: ۶۶۴۶۷۴۰۵ تلفن پخش: ۰۹۱۲-۳۳۷۷۹۹۴ *در جدولی مادی و معنوی این اثر متعلق به نشر نای‌ونی می‌باشد.</p>	
<p>فروشگاه اینترنتی: www.nayoney.com</p>	

فهرست

۸.....	مقدمه
۸.....	پدال دمپر
۸.....	۱- تکنیک پا
۸.....	۲- علامت پدال
۹.....	پدال گیری برای تک آکورد ناپیوسته
۹.....	پدال گیری برای آکورد شکسته ناپیوسته
۱۰.....	۴- پدال سنکپ دار: ایجاد صدای تک نت و کاملاً پیوسته
۱۱.....	۵- اجرای آکورد، آرپژ و هارمونی در موسیقی هانی با پیوستگی زیاد
۱۳.....	۶- اجرای ملودی با نت های گفتر و همراهی نت های قوی در دست چپ
۱۷.....	۷- ترکیب رجیستر بالا و پایین پیانو در صداها ترکیب شده
۲۱.....	۸- استاکاتو، نیمه لگاتو، لگاتو (با پدال و بی پدال)
۲۳.....	۹- پدال گیری همراه با جمله بندی
۲۶.....	پدال گیری در کل جمله
۲۷.....	۱۰- اجرای نت های کشیده در ملودی های نسبتاً سریع
۲۷.....	۱۱- پدال گیری برای تأکید کردن روی ریتم
۲۹.....	پدال گیری روی ضرب های مختلف یک میزان
۳۴.....	۱۲- پدال گیری برای رنگ آمیزی
۳۵.....	در هم آمیختن نت های رنگارنگ روی رجیستر پایین پیانو
۳۶.....	پدال گیری برای رنگ آمیزی آثار پیانویی مکتب امپرسیونیسم
۳۷.....	۱۳- پدال لگاتو
۴۱.....	۱۴- پدال گیری صدای تیز و استاکاتو های نافذ
۴۲.....	۱۵- استاکاتوی خشک و نرم
۴۵.....	۱۶- بیرون کشیدن صداها میانی
۴۶.....	گسترش دادن یک هارمونی با پدال

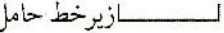
۴۷	۱۷- افکت‌های نامتعارف
۴۷	اجرای آکوردی که بعد از یک پاساژ پر حجم به همراه پدال می‌آید
۴۸	۱۸- کنتراست (تضاد)
۵۰	۱۹- پدال‌گیری برای قطعات باخ و هم عصرانش
۵۱	۲۰- چگونه قطعات اولیه بتهورن، هایدن و موتزارت را پدال بگیریم
۵۲	۲۱- نیم پدال
۵۳	پدال سوستوتو (وسط)
۶۱	پدال سوستوتو همراه با پدال دمپر
۶۴	پدال نرم (چپ)
۶۶	پدال نرم ابزاری برای کم کردن تدریجی صدا
۶۷	اجرای پیانیسمو با پدال نرم
۶۷	اجرای «کرشندو» و «دی‌کرشندو» طولانی
۶۷	استفاده همزمان از پدال دمپر و نرم در طول یک قطعه
۷۱	ضمیمه
۷۱	پدال در موسیقی مجلسی
۷۲	منابع

پدال دمپر

۱. تکنیک پا

پنجه پای راست را روی پدال دمپر (پدال راست) قرار دهید و پاشنه پا محکم روی زمین چسبیده باشد و به صورت یک محور عمل کند. بالا و پایین بردن پدال باید بدون صدا با نرمی قوزک پا انجام شود. پا باید پدال را فشار دهد نه از آن جدا شود و نه ضربه بزند. وقتی پدال پایین است باید به طور کامل پایین برود و وقتی بالا می‌آید باید کاملاً بالا باشد. فارغ از اینکه پدال بالا است یا پایین، پنجه پا در تمام مدت باید با پدال در تماس باشد.

۲. علامت پدال

علامت پدال‌گیری در این کتاب با نشانه  ازیرخط حامل نشان داده شده است. نت اول در ابتدای این علامت نیز شامل پدال‌گیری می‌شود؛ یعنی یک لحظه بعد از آن که اولین نت بالایی علامت را زدید باید پدال را به پایین فشار دهید و تا پایان علامت، پدال را نگاه دارید.

در این قسمت هر جا کلمه پدال را شنیدید به معنی پدال دمپر است.

۳. ایجاد تک‌نت‌های ناپیوسته با پدال‌گیری



BEETHOVEN, Sonata, Op.27, No. 1

هنر پدال گیری در پیانو / ۹

Allegro giusto



MOUSSORGSKY, *Pictures at an Exhibition*

پدال گیری برای تک آکورد ناپیوسته

(Allegro vivace)



BEETHOVEN, *Sonata, Op. 2, No. 2*

Allegro molto



BEETHOVEN, *Sonata, Op. 110*

پدال گیری برای آکورد شکسته ناپیوسته



Mozart, *Fantasy, C minor, K.475*

Lento a capriccio




LISZT, *Rhapsody No. 11*

۱۰ / هنر پدال‌گیری در پیانو



MOZART, *Piano Concerto, A minor, K. 488*
(From cadenza by Reinecke)

۴. پدال سنکپ‌دار: ایجاد صدای تک‌نت و کاملاً پیوسته

اگرچه نت‌ها به وسیله انگشت‌ها با پیوستگی اجرا می‌شوند، باید به وسیله پدال نیز به یکدیگر وصل شوند. این عمل به اصطلاح «پدال سنکپ‌دار» گفته می‌شود که علامت آن  هست. برای اجرای این نوع پدال درست یک لحظه پس از زدن نت، پدال را فشار دهید و تا اجرای نت بعدی نگه‌دارید. زمانی که خواستید نت بعدی را بزنید پدال را رها کرده و مجدداً یک لحظه پس از اجرای نت جدید آن را بفشارید. لازم به ذکر است که در تمام مدت، پدال نباید تماس خود را با پدال قطع کند و زمانی که پدال به بالا رها می‌شود باید کاملاً آزاد شده باشد و فشاری روی آن نباشد. این عمل، اجرای صحیح پدال‌گیری است و دوت متصل به هم بدون این که درهم آمیخته شوند شنیده می‌شوند.



BEETHOVEN, *Sonata, Op. 28*



BEETHOVEN, *Sonata, Op. 31, No. 2*

هنر پدال‌گیری در پیانو / ۱۱



BACH, C# minor Fugue, Well-Tempered Clavier, Book I



MOZART, Fantasy, C minor, K.475



CESAR FRANCK, Prélude, Aria et Final

۵. اجرای پدال‌دار آکوردهای متصل و شکسته، آرپژ و هارمونی در موسیقی‌هایی با پیوستگی زیاد
- تغییر وضعیت پدال معمولاً در تغییر هارمونی اعمال می‌شود (همیشه با پدال سنکپدار).

The art of Pedaling

A manual for the Use of the Piano Pedals

Heinrich Gebhard

Translated by: Ali Satarzadeh

Revise by: Reza Taheri



www.nayoney.com

Design: Nazanin Khozaee

ISBN: 978-622-95067-1-4



9 786229 506714